

*Eleh mas'ey veney-Yisra'el asher yats'u me'erets Mitsrayim letsiv'otam beyad-Moshe ve'Aharon. Vayichtov Moshe et-motsa'eyhem lemas'eyhem al-pi Adonay ve'eleh mas'eyhem lemotsa'eyhem. Vayis'u meRamses bachodesh harishon bachamishah asar yom lachodesh harishon mimachorat haPesach yats'u veney-Yisra'el beyad ramah le'eyney kol-Mitsrayim. UMitsrayim mekabrim et asher hikah Adonay bahem kol-bechor uveloheyhem asah Adonay shfatim. Vayis'u veney-Yisra'el meRamses vayachanu beSukot. Vayis'u miSukot vayachanu ve'Etam asher biktseh hamidbar. Vayis'u me'Etam vayashov al-pi haChirot asher al-peney Ba'al Tsefon vayachanu lifney Migdol. Vayis'u mipney haChirot vaya'avru vetoch-hayam hamidbarah vayelechu derech shloshet yamim bemidbar Etam vayachanu beMarah. Vayis'u miMarah vayavo'u Eylimah uve'Eylim shteym esreh eynot mayim veshiv'im tmarim vayachanu-sham. Vayis'u me'Eylim vayachanu al-Yam-Suf. Vayis'u miYam-Suf vayachanu bemidbar-Sin. Vayis'u mimidbar Sin vayachanu beDofkah. Vayis'u miDofkah vayachanu be'Alush.*

אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 לִצְבֹּאתָם בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת  
 מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל פִּי יְהוָה וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם  
 לְמוֹצְאֵיהֶם וַיִּסְעוּ מֵרַעְמִסִּס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן  
 בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִמִּזְחַר־תְּהוֹמֹת  
 הַפְּסַח יָצְאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיַד רַמְהָ לְעֵינֵי כָל מִצְרַיִם  
 וּמִצְרַיִם מִקְבְּרֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם כָּל  
 בְּכוֹר וּבְאֵלֵהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים וַיִּסְעוּ בְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמִסִּס וַיִּחַזְּנוּ בַסֹּכֹת וַיִּסְעוּ מִסֹּכֹת וַיִּחַזְּנוּ  
 בְּאֵתָם אֲשֶׁר בְּקִצֵּה הַמִּדְבָּר וַיִּסְעוּ מֵאֵתָם וַיֵּשֶׁב עַל  
 פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל פְּנֵי בְעַל צְפוֹן וַיִּחַזְּנוּ לְפָנֵי  
 מִגְדֹל וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם  
 הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבַר אֶתָם  
 וַיִּחַזְּנוּ בְּמֵרָה וַיִּסְעוּ מִמֵּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָּה וּבְאֵילִם  
 שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וּשְׁבַע עִים תְּמָרִים וַיִּחַזְּנוּ שָׁם  
 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיִּחַזְּנוּ עַל יַם סוּף וַיִּסְעוּ מִיַּם סוּף וַיִּחַזְּנוּ  
 בְּמִדְבַר סִין וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַר סִין וַיִּחַזְּנוּ בְּדֹפְקָה וַיִּסְעוּ  
 מִדֹּפְקָה וַיִּחַזְּנוּ בְּאַלוֹשׁ

These are the stages in the journey of the people of Isra'el as they left the land of Egypt divided into groups under the leadership of Moshe and Aharon. Moshe recorded each of the stages of their journey by order of Adonai ; here are the starting-points of each stage: They began their journey from Ram'ses in the first month. On the fifteenth day of the first month, the morning after the Pesach, the people of Isra'el left proudly in view of all the Egyptians; while the Egyptians were burying those among them whom Adonai had killed, all their firstborn; Adonai had also executed judgment on their gods. The people of Isra'el moved on from Ram'ses and camped at Sukkot. They moved on from Sukkot and camped at Etam, by the edge of the desert. They moved on from Etam and turned back to Pi-Hachiroth, in front of Ba'al-Tz'fon, and camped before Migdol. They moved on from P'nei-Hachiroth, passed through the sea to the desert, continued three days' journey into the Etam Desert and camped at Marah. They moved on from Marah and came to Eilim; in Eilim were twelve springs and seventy palm trees, so they camped there. They moved on from Eilim and camped by the Sea of Suf. They moved on from the Sea of Suf and camped in the Seen Desert. They moved on from the Seen Desert and camped at Dofkah. They moved on from Dofkah and camped at Alush.

Vayis'u me'Alush vayachanu  
 biRefidim velo-hayah sham  
 mayim la'am lishtot. Vayis'u  
 meRefidim vayachanu bemidbar  
 Sinay. Vayis'u mimidbar Sinay  
 vayachanu beKivrot haTa'avah.  
 Vayis'u miKivrot haTa'avah  
 vayachanu baChatserot. Vayis'u  
 meChatserot vayachanu  
 beRitmah. Vayis'u meRitmah  
 vayachanu beRimon Parets.  
 Vayis'u meRimon Parets  
 vayachanu beLivnah. Vayis'u  
 miLivnah vayachanu beRisah.  
 Vayis'u meRisah vayachanu  
 biKhelatah. Vayis'u miKhelatah  
 vayachanu behar-Shafer. Vayis'u  
 mehar-Shafer vayachanu  
 baCharadah. Vayis'u  
 meCharadah vayachanu  
 beMakhelot. Vayis'u miMakhelot  
 vayachanu beTachat. Vayis'u  
 miTachat vayachanu beTarach.  
 Vayis'u miTarach vayachanu  
 beMitkah. Vayis'u miMitkah  
 vayachanu beChashmonah.  
 Vayis'u meChashmonah  
 vayachanu beMoserot. Vayis'u  
 miMoserot vayachanu biVney  
 Ya'akan. Vayis'u miBney Ya'akan  
 vayachanu beChor haGidgad.  
 Vayis'u meChor haGidgad  
 vayachanu beYotvatah. Vayis'u  
 miYotvatah vayachanu  
 beAvronah. Vayis'u me'Avronah  
 vayachanu be'Etsiyon Gaver.  
 Vayis'u me'Etsiyon Gaver  
 vayachanu vemidbar-Tsin hi  
 Kadesh.

ויסעו מאלוש ויחזו ברפידם ולא היה שם מים  
 לעם לשתות ויסעו מרפידם ויחזו במדבר סיני  
 ויסעו ממדבר סיני ויחזו בקברת התאוה ויסעו  
 מקברת התאוה ויחזו בחצרת ויסעו מחצרת ויחזו  
 ברתמה ויסעו מרתמה ויחזו ברמון פרץ ויסעו  
 מרמון פרץ ויחזו בלבנה ויסעו מלבנה ויחזו ברסה  
 ויסעו מרסה ויחזו בקהלתה ויסעו מקהלתה ויחזו  
 בהר שפר ויסעו מהר שפר ויחזו בחרדה ויסעו  
 מחרדה ויחזו במקהלת ויסעו ממקהלת ויחזו  
 בתחת ויסעו מתחת ויחזו בתרח ויסעו מתרח ויחזו  
 במתקה ויסעו ממתקה ויחזו בחשמנה ויסעו  
 מחשמנה ויחזו במסרות ויסעו ממסרות ויחזו בבני  
 יעקן ויסעו מבני יעקן ויחזו בחר הגדגד ויסעו  
 מחר הגדגד ויחזו ביטבתה ויסעו מיטבתה ויחזו  
 בעברנה ויסעו מעברנה ויחזו בעצין גבר ויסעו  
 מעצין גבר ויחזו במדבר צן הוא קדש

They moved on from Alush and camped at Refidim, where there was no water for the people to drink. They moved on from Refidim and camped in the Sinai Desert. They moved on from the Sinai Desert and camped at Kivrot-HaTa'avah. They moved on from Kivrot-HaTa'avah and camped in Hazerot. They moved on from Hazerot and camped at Ritmah. They moved on from Ritmah and camped at Rimmon-Peretz. They moved on from Rimmon-Peretz and camped at Livnah. They moved on from Livnah and camped at Rissah. They moved on from Rissah and camped at K'helah. They moved on from K'helah and camped at Mount Shefer. They moved on from Mount Shefer and camped at Haradah. They moved on from Haradah and camped at Mak'helot. They moved on from Mak'helot and camped at Tachat. They moved on from Tachat and camped at Terach. They moved on from Terach and camped at Mitkah. They moved on from Mitkah and camped at HaShmonah. They moved on from HaShmonah and camped at Moserot. They moved on from Moserot and camped at B'nei-Ya'akan. They moved on from B'nei-Ya'akan and camped at Hor-HaGidgad. They moved on from Hor-HaGidgad and camped at Yotvatah. They moved on from Yotvatah and camped at Avronah. They moved on from Avronah and camped at 'Etsiyon-Gever. They moved on from 'Etsiyon-Gever and camped in the Tzin Desert, that is, Kadesh.

Vayis'u miKadesh vayachanu  
 beHor hahar biktseh erets Edom.  
 Vaya'al Aharon hakohen el-Hor  
 hahar al-pi Adonay vayamot  
 sham bishnat ha'arba'im letset  
 beney-Yisra'el me'erets Mitsrayim  
 bachodesh hachamishi be'echad  
 lachodesh. Ve'Aharon ben-  
 shalosh ve'esrim ume'at shanah  
 bemoto beHor hahar. Vayishma  
 haKna'ani melech Arad vehu-  
 yoshev banegev be'erets Kena'an  
 bevo beney Yisra'el. Vayis'u  
 meHor hahar vayachanu  
 beTsalmonah. Vayis'u  
 miTsalmonah vayachanu  
 beFunon. Vayis'u miPunon  
 vayachanu be'Ovot. Vayis'u  
 me'Ovot vayachanu be'Iyey  
 ha'Avarim bigvul Moav. Vayis'u  
 me'Iyim vayachanu beDivon Gad.  
 Vayis'u miDivon Gad vayachanu  
 be'Almon Divlataymah. Vayis'u  
 me'Almon Divlataymah  
 vayachanu beharey ha'Avarim  
 lifney Nevo. Vayis'u meharey  
 ha'Avarim vayachanu be'arvot  
 Moav al Yarden Yerecho.  
 Vayachanu al-haYarden mibeyt  
 haYeshimot ad Avel haShitim  
 be'arvot Moav.

ויסעו מקדש ויחזו בהר ההר בקצה ארץ אדום  
 ויעל אהרן הכהן אל הר ההר על פי יהוה וימת  
 שם בשנת הארבעים לצאת בני ישראל מארץ  
 מצרים בחדש החמישי באחד לחדש ואהרן בן  
 שלש ועשרים ומאת שנה במתו בהר ההר וישמע  
 הכנעני מלך ערד והוא ישב בגב בארץ כנען  
 בבא בני ישראל ויסעו מהר ההר ויחזו בצלמנה  
 ויסעו מצלמנה ויחזו בפונן ויסעו מפונן ויחזו באבת  
 ויסעו מאבת ויחזו בעיי העברים בגבול מואב  
 ויסעו מעיים ויחזו בדיבן גר ויסעו מדיבן גר ויחזו  
 בעלמן דבלתימה ויסעו מעלמן דבלתימה ויחזו  
 בהרי העברים לפני גבו ויסעו מהרי העברים  
 ויחזו בערבת מואב על ירדן ירחו ויחזו על הירדן  
 מבית הישמת עד אבל השטים בערבת מואב

They moved on from Kadesh and camped at Mount Hor, at the border of the land of Edom. At Adonai's order Aharon the cohen went up on Mount Hor, and he died there on the first day of the fifth month of the fortieth year after the people of Isra'el had left the land of Egypt. Aharon was 123 years old when he died on Mount Hor. The Kena'ani king of 'Arad, who lived in the Negev in the land of Kena'an, had heard that the people of Isra'el were coming; so they moved on from Mount Hor and camped at Tzalmonah. They moved on from Tzalmonah and camped at Punon. They moved on from Punon and camped at Ovot. They moved on from Ovot and camped 'Iyei-Ha'Avarim, at the border of Mo'av. They moved on from 'Iyim and camped at Divon-Gad. They moved on from Divon-Gad and camped at 'Almon-Divlatayim. They moved on from Almon-Divlatayim and camped in the 'Avarim Range, in front of N'vo. They moved on from the 'Avarim Range and camped in the plains of Mo'av by the Yarden, across from Yericho. Their camp by the Yarden extended from Beit-HaYeshimot all the way to Avel-HaSheetim in the plains of Mo'av.